Уведомление о правилах конфиденциальности агентства социального обеспечения

Настоящее уведомление вступает в силу 5 мая 2006 г.

В НАСТОЯЩЕМ УВЕДОМЛЕНИИ СОДЕРЖИТСЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТОМ, КАК ВАШИ МЕДИЦИНСКИЕ СВЕДЕНИЯ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ И РАСКРЫВАТЬСЯ И КАК МОЖНО ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП К ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩИЙ ДРКУМЕНТ.

Доступны бесплатные услуги переводчика. Сообщите, если Вам требуется переводчик или другая помощь.

Агентство социального обеспечения (Agency of Human Services - AHS). В состав AHS входят отдел по делам детей и семьи (Department for Children and Families); отдел помощи недееспособным, пожилым людям, и проживающим вдали от родственников (Department of Disabilities, Aging, Independent Living); отдел здравоохранения (Department of Health); отдел исправительных учреждений (Department of Corrections); служба здравоохранения в штате Вермонт (Office of Vermont Health Access).

Мы можем получать информацию о состоянии Вашего здоровья в целях предоставления медицинских и социальных услуг. В соответствии с федеральным и государственным законами мы обязаны обеспечивать безопасность этой информации.

В настоящем уведомлении содержатся данные о том, как мы можем использовать и передавать информацию относительно Вашего здоровья. Кроме того, в настоящем уведомлении приводятся сведения о Ваших правах. В соответствии с законом мы обязаны предоставить Вам настоящее уведомление. В соответствии с законом мы обязаны соблюдать условия настоящего уведомления, действующего в настоящее время.

Предоставлять нам необходимую информацию следует по многим причинам. Например, чтобы :

- Удостовериться в том, что Вы имеете право на получение услуг и участие в программах.
- Выполнять наши финансовые обязанности и обязанности по системе отчетности перед властями штата и федеральным управлением.
- Предоставлять Вам и членам Вашей семьи эффективный и полный спектр услуг.

Какой информацией обо мне располагает AHS?

Вы можете предоставить информацию о состоянии Вашего здоровья и службах здравоохранения, в которые вы обращались за нашими услугами или получали их. Данная информация может содержать сведения о Вашем медицинском диагнозе, недееспособности или полученном лечении. Также могут быть указаны сведения о финансовых затратах на лечение и счетах. Центры здравоохранения, в которые Вы

обращались, могут также предоставить нам информацию о курсе лечения и поставленном диагнозе. Они могут предоставить нам сведения о финансовых затратах на лечение и счетах в случае предъявления жалоб по оплате.

Какую информации о здоровье использует и передает AHS?

Мы используем и передаем только ту информацию о состоянии Вашего здоровья, которая необходима нашим сотрудникам или подрядчикам для выполнения их служебных обязанностей.

В каких случаях AHS использует или передает информацию о моем здоровье?

Мы можем использовать или передавать сведения о состоянии Вашего здоровья, когда необходимо провести лечение, оплату или другие медицинские процедуры, в том числе связанные с планированием услуг и ведением дел агентства. Мы можем использовать информацию в целях:

- Утверждения Вашего права на получение услуг и льгот.

- Разработки индивидуального плана предоставления услуг и лечения.

  Так, мы можем передавать информацию о Вашем здоровье лечащим медсестрам, врачам и другим медицинским работникам, чтобы разработать курс лечения.

- Напоминания Вам о медицинских приемах.

- Информирования Вас о дополнительных услугах или видах лечения, которые могут быть полезны Вам и членам Вашей семьи.

- Уверенности в том, что Вам надлежащим образом предоставляют все необходимые услуги, особенно при получении нескольких услуг.

- Оплаты за лечение.

  Так, при получении от Вашего врача сведений о Вашем здоровье мы сможем оплатить лечение. Также мы можем использовать и передавать информацию подрядчикам, чтобы они могли оплачивать услуги Вашего врача.

- Проведения операций и управления программами.

  Так, мы можем использовать или передавать сведения о Вашем здоровье, чтобы удостовериться, что лечащий Вас персонал, предоставляет Вам высококачественные услуги и получаеют своевременную и надлежащую оплату. Мы можем использовать и передавать информацию, чтобы удостовериться, что Вам предоставляют необходимые услуги и что они Вас устраивают. Мы можем использовать и передавать информацию в целях улучшения качества предоставляемых услуг.

Существуют ли другие обстоятельства, когда AHS использует и передает информацию о моем здоровье без моего разрешения?

Возникают и другие обстоятельства, когда мы используем и передаем информацию без Вашего разрешения. Иногда в соответствии с просьбой или требованием органов власти мы обязаны использовать или передавать информацию даже без Вашего разрешения.

Мы можем передавать информацию без Вашего разрешения следующим лицам и по следующим причинам:

- Члену семьи или другому человеку, который, по Вашему желанию, заботиться о Вас или оплачивает Ваше лечение.
- В целях извещения членов Вашей семьи или другого человека, отвечающего за Ваше лечение, о Вашем местонахождении, состоянии или смерти.
- В целях извещения директора похоронного бюро или судебно-медицинского эксперта.
- В целях оплаты труда работников или участия в других аналогичных программах

Мы можем передавать информацию без Вашего разрешения следующим организациям и частным лицам и по следующим причинам:

- Службам здравоохранения с целью предотвращения болезни, травмы, недееспособности или наблюдения за развитием этих состояний, а также для ведения учета таких важных документов, как свидетельства о рождении и смерти.
- С целью расследования в случае строгих правовых ограничений.
- Организациям, предоставляющим донорские органы и трансплантаты.
- В соответствии с требованием закона о предоставлении информации о Вас.
- В ответ на судебное или административное предписание, вызов в суд, запрос документов и т. д.
- Милицейским органам в соответствии с законом.
- С целью сообщения в соответствующие органы о жестоком обращении или пренебрежении обязанностями.
- Агентству здравоохранения по надзору для осуществления деятельности, предусмотренной законом, например проверки и расследования.
- Департаменту здравоохранения и социального обеспечения США (Unites States Department of Health and Human Services) для проведения проверки и расследования в результате поступивших жалоб.
- Во избежание серьезной угрозы здоровью или безопасности человека или общества или по принуждению органов власти с целью опознания и ареста отдельной личности.
- Службе национальной безопасности, военным учреждениям и исправительным заведениям с целью выполнения таких специальных правительственных функций, как защита должностных лиц.

- Другим агентствам, управляющим правительственной программой по предоставлению пособий по социальному обеспечению, относительно законности и приемлемости информации, а также для достижения более высокого уровня взаимодействия, администрирования и управления аналогичными правительственными программами.

По другим причинам, не указанным в настоящем уведомлении и неразрешенным законом, мы обязуемся не использовать и не передавать информацию о Вашем здоровье без Вашего письменного разрешения.

Могу ли я получать доступ к информации о моем здоровье?

В большинстве случаев вы можете получать доступ к информации о Вашем здоровье. Вам следует в письменной форме попросить служащего, ответственного за сохранение конфиденциальности информации (Privacy Officer), просмотреть их или сделать копию. В соответствии с правовыми нормами или в целях обеспечения безопасности объем предоставленной Вам информации может быть ограничен. Мы можем устанавливать разумное ограничение на количество копий, которые можно сделать.

Могу ли я вносить изменения в имеющуюся информацию о моем здоровье?

Если Вы считаете, что сведения в учетных данных не верны, Вы можете попросить в письменной форме о том, чтобы мы внесли изменения или добавили новую информацию. Вы можете попросить нас переслать измененные или новые сведения тем лицам, которым мы их уже предоставляли. Мы имеем право не исправлять имеющиеся данные и не добавлять новые, если исходная информация, по нашему мнению, точная и полная или по любым другим причинам. Если мы отказываемся изменять сведения, мы укажем соответствующие причины в письме. Также в Вашей карте мы запишем о Вашей просьбе изменить сведения и нашем отказе.

Могу ли я попросить AHS ограничить использование и передачу информации о моем здоровье?

Вы можете попросить нас ограничить использование и передачу информации о Вашем здоровье. Ваша просьба должна быть изложена в письменной форме с указанием необходимых ограничений. Мы не обязаны соглашаться с Вашей просьбой.

Что происходит, если кому-либо еще требуется информация о моем здоровье?

Вы можете попросить предоставлять информацию другим лицам. Вас могут попросить подписать разрешение. В разрешении должно быть указано, кому и какую информацию можно предоставлять. Вы можете отказаться от разрешения в любое время. Вы должны предоставить просьбу о прекращении действия разрешения в письменной форме. После вашего отказа мы не будем больше использовать или передавать информацию, за исключением тех случаев, о которых говорилось выше.

Могу ли я выбирать способ связи AHS со мной?

Вы можете попросить, чтобы мы общались с Вами на конфиденциальной основе. Ваша просьба должна быть изложена в письменной форме с указанием того, где и как нам следует с Вами связываться. Мы постараемся удовлетворить Вашу просьбу.

Может ли мне предоставляться список, содержащий сведения о том, когда AHS передавало мою информацию другим лицам?

Вы можете попросить о предоставлении списка, содержащего сведения о том, когда мы передавали информацию о Вашем здоровье другим лицам. Вы должны изложить просьбу в письменной форме и отдать служащему, отвечающему за сохранение конфиденциальности информации. Закон не обязывает нас каждый раз сообщать сведения о том, когда мы передавали информацию о Вас. Так, мы не должны информировать Вас, если информация была передана в целях лечения, оплаты или других медицинских процедур.

В соответствии с какими законами AHS может использовать мою личную информацию?

Мы следуем федеральному закону об унификации и учете в области медицинского страхования от 1996 г., известного как HIPAA. Кроме того, мы соблюдаем другие федеральные и государственные законы штата, которые предоставляют более высокий уровень обеспечения конфиденциальности, чем закон HIPAA. Так, мы следуем федеральному закону о конфиденциальности программ по лечению заболеваний злоупотребления алкоголем, 42 свод федеральных правил часть 2, и закону о конфиденциальности записей относительно психического здоровья, 18 сборник законодательных актов штата Вермонт 7103. Кроме того, мы более строго соблюдаем эти и другие законы, чем закон HIPAA, когда это применимо.

Можно ли сделать копию настоящего уведомления?

Вы можете сделать собственный экземпляр настоящего уведомления. Вы можете попросить сделать копию в любое время. Электронная версия настоящего уведомления находится на нашем веб-сайте www.ahs.state.vt.us.

Может ли AHS изменить правила конфиденциальности?

Мы сохраняем за собой право изменять правила конфиденциальности, а также содержание настоящего уведомления. Любые изменения наших правил будут дополнены к Ваше информации, которой мы уже располагаем или получим в будущем. Мы выложим копию нового уведомления на нашем веб-сайте www.ahs.state.vt.us и сообщим Вам в соответствии с законом.

Куда можно обратиться, если возникнут вопросы относительно настоящего уведомления?

Обращайтесь к сотруднику, отвечающему за сохранение конфиденциальности информации, по телефону **802-241-2234** или по почте:

AHS Privacy Officer
c/o Secretary's Office Agency of Human Services
103 South Main Street
Waterbury, VT 05671-1201

Куда можно направлять жалобы при нарушении прав конфиденциальности?

Вы можете направлять жалобы служащему, отвечающему за сохранение конфиденциальности информации, в письменной форме или по телефону. Также Вы можете направлять жалобы в службу по защите гражданских прав: Office for Civil Rights, HHS, JFK Federal Building Room 1875, Boston, MA 02203.

К Вам не будут применены меры возмездия за подачу жалобы. Льготы и услуги, которыми Вы пользуетесь, не будут изменены вследствие подачи жалобы служащему, отвечающему за сохранение конфиденциальности информации, в AHS или службу по защите гражданских прав.